

Universitätsbibliothek Wuppertal

Quatuor D. N. Jesu Christi Euangeliorum Versiones per antiquæ duæ, Gothica scil. et Anglo-Saxonica

Junius, Franciscus

Dordrecht, 1665

Cap. XIV.

Nutzungsrichtlinien Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-702](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:468-1-702)

55. ƿitoblice þer ƿr ƿmifer ƿunu . hu ne hatte hƿr mobor . Maria . and hƿr bƿoðru . Iacob and Ioseph and Simon and Iuda .

56. And hu ne ƿrnt calle hƿr ƿƿurtra mid ƿr . hƿanon ƿrnt hƿrum calle þar þing .

57. And hiƿ ƿænon ƿe-untƿrƿode on him .: Ða soðlice ƿæde se hælenb him . Niƿ nan ƿitega butan ƿƿoðrcƿe . buton on hƿr earde 7 on hƿr hure .:

58. 7 he ne ƿorhte þær manega mægena . ƿor hƿra unƿeleaffulnƿre .:

C A P. X I V.

1. On þære tibe ƿehƿrbe ðeroder se ƿeorþan bæles ƿica . þær hælenber hlƿan .

2. And þa ƿæde he hƿr cnihtum . þer ƿr Iohannes se Fulluhtere þe ic beheafode . he aƿar of ðære . and ƿorþan ƿrnt þar ƿunðru ƿerƿemode on him .:

3. Soðlice ðeroder nam Iohannem 7 ƿeband hƿne 7 ƿette on cƿertere . ƿor þam ƿre ðerodiaben Philipper hiƿ bƿoþer .

4. Iohannes him ƿæde . Niƿ þe alyfed hi to ƿre to hæbbene .:

5. 7 þa he hƿne ofplean ƿolde . he adreð him þ ƿolc . ƿorþam þe hi hæfdon hƿne ƿor ænne ƿitegan .:

6. Ða on ðeroder ƿebƿrð-bæge tumbude þære ðerodiabiſcean dohtur beƿoran him . 7 hit licode ðerode .

7. þa behet he mid aþe hƿne to ƿyllenne ƿra hƿæt ƿra heo hƿne bæde .:

8. Ða cƿæð heo ƿram hƿne meber ƿemýngod . ðyle me on anum ðirce Iohannes heafod þær Fulluhter .:

9. Ða ƿær se cýning ƿe-unƿet . ƿor þam aþe and ƿorþam þe him ƿæton mid .

10. And he aƿende þa 7 beheafode Iohannem on þam cƿertere .

11. 7 man bƿohte þa hiƿ heafod on anum ðirce . 7 ƿealde þam mædene . 7 þæt mæden hƿne meber .:

12. 7 þa ƿealæhtun hƿr leorning-cnihtar 7 namon hƿr lichaman . 7 be-ƿýrgdon hƿne . 7 comon 7 cýbbon hƿt þam hælenbe .:

13. Ða se hælenb þ ƿehƿrbe . þa ƿerþe he þanon on-ƿunðron on anum ƿcƿe . and þa ða ƿangenþan mænigu þ ƿehƿrþon . hi ƿýlrgdon him of þam bƿrgum .:

14. 7 þa he þanon ƿerþe he ƿereah mýcele mænegu . 7 he him ƿemýlro-ðe . 7 ƿehælbe þa untruman .:

15. Soðlice þa hit pær æfen geseonben. him to-genealæhton his leorning-
cnihtas 7 him to-crædon. Deof stow yf perre. 7 tīma is forð-agan. forlæt
þas mænegas þæt hi faron into þas burga. 7 him mete bicgan: vicos

16. Þa cræð se Hælend to him. Nabbas hi neode to farenne. sylle ge
him etan:.

17. Þa andyrpedon hig. se nabbas heþ buton fīf hlafas 7 tpegen fixas.

18. Þa cræð se Hælend. Bpingas me hider þa:.

19. 7 þa he het þa menegu ofer þæt gearf hi sittan. 7 he nam þa fīf hla-
fas 7 tpegen fixas. 7 beseah on þone heofon. 7 bletsigende bræc þa hlafas
7 realde his leorning-cnihtum. 7 hi þam folce:.

20. And hi æton ealle and pæron gefyllede. and hi namon þa lafa tpef-
pīlan fulle þæra brýtrena:.

21. Soðlice þæra etendra zetæl pær fīf þurenða þera. butan pīfum
and cibum:.

Dýr godspæl sceal in octabas Petri et Pauli:.

22. And þa sona het se Hælend hýr leorning-cnihtas on scip astigan. and
toforan him faran ofer þone muþan. oð þæt he þa mænegu forlete.

23. 7 þa he hig forlæten hæfde. he eode on þone munt 7 hýne þær ana
gebæd: Soðlice þa hýt æfen pær. he pær ana þær.

24. Ritodlice pær þæt scip of þam ýþum toforod. forþam þe hýt pær
stpanz pīnd:.

25. Þa com se Hælend embe þone feorþan han-cneb to him. ofer þa ræ vicia
Janus

26. Ða hi geseon þæt. hi purdon gebræde. 7 for þam ege clýpodon
7 crædon þur. Soðlice hýt yf scīnlac:.

27. Ða spræc se Hælend 7 cræð. Nabbas geleafan. ic hýt eom. nellen
ge eop onbræban:.

28. Ða andyrpede him Petrus and cræð. Drihten. gýf þu hýt eart.
hat me cuman to þe ofer þas pæteru:.

29. Ða cræð he. Lum to me. Ða eode Petrus of þam scipe ofer þæt pæ-
ter. þæt he to þam Hælende come:.

30. Þa he geseah þone stpanzan pīnd. he hum onþred. Ða he pearð ge-
dofen. he cræð. Drihten. gedo me halne.

31. And þa hrædlice

he gefenz hýne. and
þur

þur cræð. La lýtles geleafan. hwi tpyneberc þu:

32. And þa hi wæron on þam rice. gefpac se win:

33. Soðlice þa þe on þam rice wæron. comon and to him gebædon and þur crædon. Soðlice þu eart Godes sunu:

34. And þa hig ofer-gegelodon. hi comon on þæt land Genesareth.

35. And þa þæt folc hýne gecneop. hi renðon geond eall þæt land and brohton to him ealle untrume.

36. And hýne bædon þæt hig hupu-þinga hig weafes fnað æthrinon. and swa hwylce hýr æthrynnon wurdon hale:

C A P. XV.

Dýr godspæl gebýrað on þone þryððan weofod-ðæg innan Lencten:

1. Ða comon to him fram Hierusalem þa boceras and Fariseisce. and crædon.

2. Hwi forgymað þine leorning-cnihtas ure ylþena lage. ne þreað hi hýra handa þonne hig mete sicgeað:

3. Ða andspræode he him and cræð. Hwi forgyme ge Godes bebod for eowre lage:

4. Witodlice God cræð. swa þa þinne fæder and modor. 7 se þe wýrgað hig fæder and modor swelc se deaðe.

5. Soðlice ge cwepað. Swa hwylc swa sægð hýr fæder and meder. Swa hwylc lac swa of me is fremað þe.

6. And ne weorþað fæder and modor. and ge for naht dydon Godes bebod for eowre lage:

7. La liceteras. we be eowre witegeode Geras se witega. þa he cræð.

8. Swa folc me mid weleum weorþað. 7 hýra heorte is weorn fram me.

9. Butan intingan hig me weorþað 7 lærað manna lara:

10. And he þa þam menegum togederne geclypedum and þur cræð. Ge hýrað and ongytað.

11. Ne weorþ þone mann þ on hýr muð sæð. ac hýne weorþ þ of hýr muþe sæð:

12. Swa genealæhton hýr leorning-cnihtas and crædon. Part þu þ þa Fariseiscan synt gedreweð þisum wordum gehyrnum:

13. Swa andspræode he him. Ælc plantung þe min heofonlice Fæder ne plantode byð awyrtræloð: